

أفلام المسابقة
الرسمية
Films

de la compétition



Anouar Moatassim

À l'aube un 19 février

فجر 19 فبراير

Tél : +212610388572 / Email : anouarmotassim@gmail.com

72 min

Production
Casablanca Pictures

Réalisation
Anouar Moatassim

Scénario
Mohamed Zegrani

Image
Amine Boudor,
Mustapha Chehnaoui

Son
Issam Elkhayat

Montage
Yassine N'Choubi

Musique
Joel Pellegrini

Interprétation
Fatyma Zahra El Jouharry, Hafid Stitou,
Mourad Zaoui, Aziz Dadas,
Hanan Zouhdi

غروب الشمس على حافة الغابة حيث يتجمع عدد من الأفراد لا يعرف أيا منهم الآخر بعد فترة من المراقبة، يتقرب البعض من أجل الحديث، فيما يظل البعض الآخر في مكانه يراقب ما يحدث عن كثب ... وغموض يخيم على الأجواء.
مع مضي الوقت يحدث بعض التوتر لتتعرف على بعض الشخصيات من خلال العودة لأحداث يتم فيها تسليط الضوء على ماضيها.

Un coucher de soleil sur une plaine en lisière de forêt. Des individus se rassemblent, ils ne se connaissent pas.

Après un temps d'observation, certains se rapprochent et entament le dialogue, d'autres, méfiants, restent distants, voire mystérieux. Les heures passantes des rapprochements se font, parallèlement des tensions naissent entre quelques protagonistes. Au fur et à mesure que l'on découvre les personnages de courts flash-back éclairent leur passé.

إنتاج

ياسين النشوي

موسيقى

جويل بيبيكريني

تشخيص

فاطمة الزهراء الجوهري،

حفيظ استيتو،

مراد الزاوي،

عزيز داداس،

حنان زهدي

إنتاج

كازابلانكا بيكتوز

إخراج

أنوار المعتم

سيناريو

محمد الزكرافي

تصوير

أمين بدور ومصطفى الشحناوي

صوت

عصام الخياط





Aghrrabou

أغرابو "القارب"

**Ahmed
Baidou**

Contact : Mobile : +212(0)668621944 E-mail : Baidou9@yahoo.fr

80 min

من خلال مجموعة حكايات تدور في قرية شخوصها أناس عاردين لا يحلمون بأكثر مما هو حق لهم. تتقاطع الأحداث وتتشابك لتتلقى في كونها تجسيد للصراع اليومي بين الخير و الشر، بين الحب و الكراهية.
ثلاث حكايات تلقي حول فكرة محاربة الظلم و الظلم لأمغار و رجاله...

Le film raconte des histoires qui se déroulent dans un village côtier, où les habitants cherchent dans leur quotidien à satisfaire leur besoin de sentir la vie et la justice.

Trois histoires qui se développent et se croisent dans le même objectif de militer contre l'humiliation et l'injustice d'Amghar et ses hommes.

Production

Storm Production

Réalisation

Ahmed Baidou

Scénario

Ahmed Baidou, Abdellah Mennani,
Mourad Khelou

Image

Ahmed Boutgaba

Son

Ahmed Faiq

Montage

Ahmed Baidou

Interprétation

Lahoucine Bardaouz,
Abdellatif Atif,
Fatima Achhbar,
Hassan Alioui,
Zahia Zahir,
Nourddine Touami,
M'barek Elaattach

مونتاج

احمد بايدو

تشخيص

الحسين بردواز، عبد اللطيف عاطف،
فاطمة أشهباز، حسن عليوي،
زاهية زهيري، نورالدين توامي،
مبارك العطاش

إنتاج

ستورم للإنتاج

إخراج

أحمد بايدو

سيناريو

أحمد بايدو، عبد الله المنائي، مراد خلو

تصوير

أحمد بوتكابة

صوت

أحمد فايق





Hamid Zoughi



Boulanoir

بولنوار

Contact : Tél : 0522821119 - E-mail : hzoughi@yahoo.fr

115 min

Production

A-Z- Production

Réalisation

Hamid Zoughi

Scénario

Belaïd Akridis

Image

Paul Anthony Mille

Son

Tawfik Mikraz

Montage

Rachid El Meskini,
Azzouz El Ouazzani

Musique

Mohamed Oussam

Interprétation

Fatema Aguelaz,
Ibtissam Laaroussi,
Youness Lahri,
Mohamed Aouragh

خلال الفترة من 1921 إلى 1947 من القرن الماضي، تعرف ساكنة قرية بولنوار من منطقة غريبكة تحيرا كبيرا في نمط عيشها بعد أن اكتشف المعمر معدن الفوسفات بالمنطقة وبدأ في استغلاله بمساعدة البدو المتواجدين بها. مع اتساع وتيرة الإنتاج وتزايد أعداد الساكنة التي حلت بالقرية من كل حدب وصوب، بدأت تتغير ملامح القرية الصغيرة ومشاكلها الاجتماعية تزداد بسبب طبيعة العمل الجديدة والعلاقة مع العمال الأجانب.

De 1921 à 1947, un petit village nommé Boulanoir de la région de Khouribga riche en phosphate connaît une grande évolution ayant des répercussions sur le mode de vie et les liens entre les habitants du village venue de toutes les régions du Maroc, et contraints de passer du stade de cultivateurs au stade d'ouvriers suite à la nature du travail et au contact avec d'autres mineurs venus de l'Étranger.



مونتاج

رشيد المسكيني، عزوز الوزافي

موسيقى

محمد أوسام

تشخيص

فاطمة أكلاز،

يونس لهري،

ابتسام لعروسي،

محمد أوراغ

إنتاج

أ.ز. للإنتاج

إخراج

حميد الزوغي

سيناريو

بلايد أكريدس

تصوير

بول أنطوني ميل

صوت

توفيق مكرز



Les Chevaux de Dieu

ياخيل الله

Nabil Ayouch

Contact : Tél : +212 5 22 49 28 28 - E-mail : ayouch@alinprod.com

115 min

يقطن ياشين، البالغ من العمر عشر سنوات، مع عائلته بالحي الصفيحي سيدي مومن بمدينة الدار البيضاء. والدته يامنة هي من يتحمل مسؤولية إعالة الأسرة؛ فوالده يعاني الاكتئاب، وأحد إخوته مجند في الجيش، والآخر مصاب بالتوحد. أما الأخ الثالث، حميد، 31 سنة، فواحد من أبرز أبناء الحي وإليه يرجع ياشين لحمايته من صعوبة العيش فيه. عندما يورع حميد السجن، يقوم ياشين بمزاولة بعض المهنة الصغيرة هربا من واقع يومي تسوده المخدرات والعنف والفقر. عند الإفراج عليه، بدأ حميد وقد تخير كثيرا، فقد أصبح خلال فترة اعتقاله إسلاميا متطرفا وأقنع أخاه ياشين ورفاقه بالالتحاق بصوف "الإخوة ..."

Casablanca, le bidonville de Sidi Moumen. Yachine est âgé de 10 ans. Sa mère, Yemma, dirige comme elle peut toute sa famille : le père dépressif, un des frères à l'armée, un autre presque autiste et un troisième, Hamid, petit caïd local de 13 ans et protecteur de Yachine. Quand Hamid est jeté en prison, Yachine enchaîne les petits boulots pour tenter d'échapper à son quotidien mêlé de violences, de misère et de drogues. À sa sortie de prison, Hamid a changé. Devenu islamiste radical pendant son incarcération, il persuade Yachine et ses amis de rejoindre leurs « frères »...

Production

Les Films du Nouveau Monde,
Ali n'Productions,
Stone Angels,
YC Aligator Film &
Artemis Production

Réalisation

Nabil Ayouch

Scénario

Jamal Belmahi

Image

Hichame Alaouie

Son

Eric Lesachet

Montage

Damien Keyeux

Interprétation

Abdelhakim Rachid,
Abdelilah Rachid,
Hamza Souidek,
Ahmed El Idrissi Amrani

صوت

إدريك لوزاشي

مونتاج

داميان كيبوه

تشخيص

عبد الحكيم رشيد،

عبد الإله رشيد،

حمزة الصويديق،

أحمد الإدريسي العمراfi

إنتاج

أفلام لونغفو موند، عليان للإنتاج، ستون

أنجلز، يوسسي، أليكاتور فيلم وأرتيميس

للإنتاج

إخراج

نبيل عيوش

سيناريو

جمال بلماحي

تصوير

هشام العلوي





Brahim Fritah



Chroniques d'une cour de récré.

يوميات طفولة

Contact : Tél : 0033 6 61 72 91 41 - Email : brahimfritah@hotmail.com

85 min

Production
Futurikon Productions

Réalisation
Brahim Fritah

Scénario
Johanne Bernard

Image
Pascal Lagriffoul

Son
Brice Cavallero

Montage
Catherine Manton

Musique
Jean-Christophe Onno

Interprétation
Dalila Ennadre,
Yanis Bahloul,
Nina Descamps,
Mostéfa Djadjam

يعيش إبراهيم وأسرته ، ذات الأصل المغربي ، في مصنع لرافعات البناء ، حيث يعمل والده حارسا ...

كل مساء ، بعد رحيل المدير والموظفين ، يقوم إبراهيم و شقيقه العربي ، بمساعدة والدهما في تنظيف المكاتب الفارغة .

يصبح الأطفال أسياد الفضاء الفارغ ، حيث يطلقون لمخيلتهم الحنان .
في الجزء السفلي من الفناء ، توجد رافعة قديمة ، تؤنس ليلا أحلام إبراهيم الوهمية ...

Brahim et sa famille, d'origine marocaine habitent dans une usine de construction de grues, dont le père est gardien.

Chaque soir, après le départ du directeur et des derniers employés, Brahim et son frère Larbi, 13 ans aident leur père à faire le ménage dans les bureaux vides. Les enfants sont alors les maîtres d'un immense territoire, où ils peuvent laisser libre cours à leur curiosité.

Se dressant au fond de la cour, une vieille grue nourrit, la nuit venue, l'imaginaire de Brahim, jusque dans ses rêves ...



إنتاج

كاثارين مانسيون

موسيقى

جون كريستوف أونو

تشخيص

دليلة إنادري،

يانيس بهلول،

نينا ديكون،

مصطفى جادجام

إنتاج

فيتيريكون بروديكسيون

إخراج

إبراهيم فريطاح

سيناريو

جوهان برنارد

تصوير

باسكال لاكريفول

صوت

بريس كافاريلو



Colère

غضب

Mohammed
Zineddaine

Contact: +39 333 266 9 135 / +212 6 65 35 95 00 - ouarzazatefilm@hotmail.com

90 min

منذ صغره يكن عمر، ابن عامل الطاحونة، الحب لليلي ابنة صاحب الأرض.
يكبر عمر و يصبح صحفيا وكاتبا واعدا و يظل رغم مرور السنين يكن نفس المشاعر لليلى، التي
قبلت الزواج من رجل آخر لإتقاذ عائلتها من الإفلاس.

Omar, le fils du meunier, aime depuis l'enfance Laila, la fille du propriétaire terrien local. A l'âge adulte, Omar est devenu journaliste-écrivain prometteur. Il aime toujours Laila, mais celle-ci s'est promise à un autre, pour sauver sa famille de la faillite.

Production

Ouarzazate Films Production

Réalisation

Mohammed Zineddaine

Scénario

Mohammed Zineddaine, Matilde Bonnes

Image

Benoit Chamaillard

Son

Enrico Medri

Montage

Naima Bachiri, Siham El Idrissi

Musique

Olivier Bombarda

Interprétation

Omar Lotfi, Hajar Graigaa,
Aniss Elkohen,
Fatima Zahra Bennaceur,
Cristina Serafini,
Souhail Sabri,
Salma Abdeslam

مونتاج
نعيمة البشيرى، سهام الإدريسي

موسيقى
أوليفييه بومباردا

تشخيص

عمر لطفي، هاجر كريكع،
أنيس الكوهن، فاطمة الزهراء بناصر،
كريستينا سيرافيني، سهيل صيري،
سلمى عبد السلام

إنتاج
ورزازات فيلم للإنتاج

إخراج
محمد زين الدين

سيناريو

محمد زين الدين، ماتيلد بونس

تصوير

بونوا شامايار

صوت

إنريكو ميدري





Mohamed El Aboudi



Dance of Outlaws "Femmes hors-la-loi"

نساء بدون هوية

Contact : Tél : +358 9 148 1489 - Email : melaboudinaji@gmail.com

85 min

Production
Illume Ltd & Road Movies Ltd

Réalisation
Mohamed El Aboudi

Scénario
Mohamed El Aboudi

Image
Marita Hällfors

Son
Marti Turunen

Montage
Erik Andersson

Musique
Juuso Hannukainen, Mikko Rajala

بعد تعرضها للاغتصاب والطرده من منزل والديها في سن الرابعة عشر، تصبغ هند، 22 سنة، راقصة وعاهرة.

تعيش هند مع رجل مدمن في سكن غير لائق بدون كهرباء ولا مراحيض ولا مياه صالحة للشرب ولا حتى نوافذ.

تنتقد هند رسمياً لوجود قانوني، فهي لا تحمل شهادة الميلاد وبالتالي يستحيل عليها الحصول على بطاقة هوية...

Après avoir été violée et chassée de sa maison à l'âge de 14 ans, Hind, 22 ans, devient danseuse et prostituée.

Elle vit avec un délinquant dans une cabane sans électricité, ni toilettes, ni eau courante ou des fenêtres appropriées.

Officiellement Hind n'existe pas, elle ne peut pas obtenir son certificat de naissance et par conséquent sa carte d'identité ...



مونتاج
إريك أندرسون
موسيقى
جوسو هانوكاينن، ميكو راجالا

إنتاج
إليم ل-ت-د & رود موبي ل-ت-د

إخراج
محمد العبودي

سيناريو
محمد العبودي

تصوير
ماريطة هالفورس

صوت
مارتي تورونن



Elle est diabétique 3

فيها الملح والسكر
أو عمرها ما عَدَّ تموت

Contact : Tél : +212 522 27 58 40 - E-mail : pilarcazorla@yahoo.com

98 min

Swel & Imad Noury

بعد فسغ خطبتها، قررت الحاجة فحيتة أخذ قسط من الراحة والتمتع بحطلة مستحقة. يتوجه بها سائقها إبراهيم إلى متجر جميل في مدينة مراكش حيث ستلحق بها ليلى، التي تسعى لنسيان زوجها الذي تخلى عنها. في غرفة مجاورة، يقيم كمال، تاجر المخدرات، في انتظار تسلمه لبضاعته، كمية من الكوكايين، وستلحق به كذلك كريمة زوجته السابقة... مجموعة لقاءات لن تخلو من بعض التوترات.

Après l'annulation de ses fiançailles, Haija Fakhita décide de prendre des vacances bien méritées. Son chauffeur Brahim la conduit dans un club de vacances à Marrakech, où elle va être rejointe par Leila, venue quant à elle pour oublier l'homme qui l'a quittée. Kamal, un trafiquant de drogue, s'installe lui dans un bungalow voisin afin d'attendre une livraison de cocaïne. Karima, l'ex-femme de Kamal, va elle aussi se trouver là... Ce qui ne va pas manquer d'engendrer quelques tensions.

Production

Prod'Action

Réalisation

Swel & Imad Noury

Scénario

Swel Noury

Image

Imad Noury

Son

Mohamed Simo, Ignacio Roman

Montage

Julien Fourré

Musique

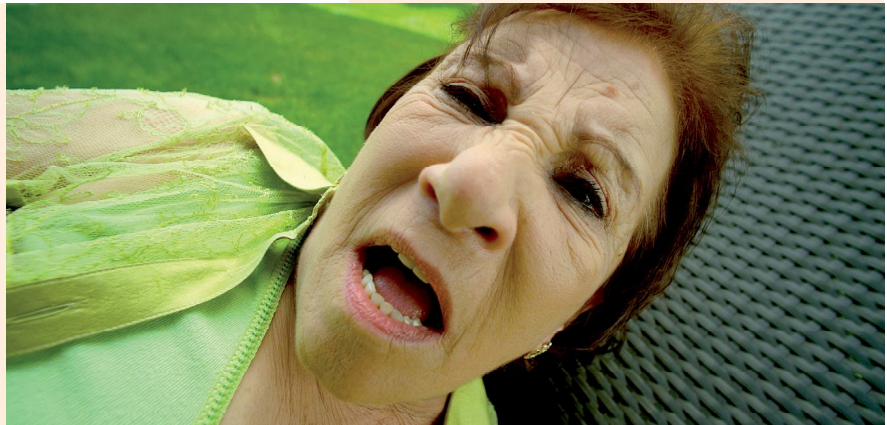
Michael Feldman

Interprétation

Amina Rachid,
Hakim Noury,
Asmaa Khamlichi,
Mohamed Bastaoui,
Khadija Adli

مونتاج
جولييان فوري
موسيقى
مايكل فيلدمان
تشخيص
أمينة رشيد، حكيم نوري،
أسماء الخليلشي، محمد بسطاوي،
خديجة عدلي

إنتاج
برود أكسيون
إخراج
سهيل وعمار نوري
سيناريو
سهيل نوري
تصوير
عمار نوري
صوت
محمد سيمو، إنياسيو رومان





Farida Benlyazid



Frontieras

حدود وحدود

Contact : Tél : +212 5 22 24 52 22 - Email : faridab2009@gmail.com

110 min

Production
CinéTéléma

Réalisation
Farida Benlyazid

Scénario
Farida Benlyazid

Image
Kamal Derkaoui

Son
Mohamed Simou

Montage
Fatema Benbrahim

Musique
Moncef Adyel

Interprétation
Romania Sanchez,
Ismail Abou Al Kanatir,
Mohamed Marouazi,
Amal Bouftah,
My Ahmed Alaoui

تصل مايتي إلى مدينة العيون من أجل إنجاز شريط وثائقي عن الصحراء المغربية لتجد في انتظارها رحمان. تكتشف مايتي واقعا لا يتطابق مع ما كان في مخيلتها. وتقرر العودة إلى بلدها بعد أن بدأت تشعر أن رحمان يحاول التأثير في سير عملها. قبييل مغاربتها تلتقي بأشخاص ينتمون إلى إحدى الجمعيات فتطلب مرافقتهم في رحلتهم عبر الصحراء، ولتبدأ مغامرتها حيث يختلط الوثائقي بالخيال لتكتشف سحر الفضاء وواقعا جديدا.

Maité se rend à Laâyoune où l'attend Dahmane, pour réaliser un documentaire sur le Sahara marocain. La réalité qu'elle découvre sur place, ne correspond en rien à ce qu'elle s'était imaginé. Elle croit que Dahmane veut influencer son travail et décide de repartir. La veille de son départ, elle rencontre des personnes faisant partie d'une ONG, qui vont dans le désert. Elle se joint à eux. Et là, commence l'aventure qui entre documentaire et fiction rend compte de la magie du désert...



مونتاج

فاطمة بن ابراهيم

موسيقى

منصف عديل

تشخيص

روميلا سانشيز،

محمد مروازي،

أمال بوقتاح،

إسماعيل أبو القناطر

إنتاج

سينيتياليما

إخراج

فريدة بن اليزيد

سيناريو

فريدة بن اليزيد

تصوير

كمال الدراوي

صوت

محمد سيهو



Hors zone

خارج التغطية

**Noureddine
Dougouena**

Contact : Tél : +212 6 61 33 52 48 - E-mail : douguena@yahoo.fr

100 min

باحمد و لبشير، عجوزان يتخلى عنهما أبنائهما ليجدا أنفسهما في الشارع في مواجهة
قسوة الحياة في سن متقدمة.
في ظل هذا الوضع يتقاسم باحمد و لبشير حياتهما بين فندق للمهمشين ودار لرعاية
المسنين...

*Bahmad et Lbachir, deux vieux hommes abandonnés dans la rue par leurs
enfants se retrouvent à leurs âges confrontés à des conditions de vie très
difficiles. Ils partageront leurs vies entre une pension modeste et une maison
pour personnes âgées.*

Production

Doug Pictures

Réalisation

Noureddine Dougouena

Scénario

Noureddine Dougouena,
Mohammed El Hor

Image

Youssef Laalioui

Son

Karym Ronda

Montage

Mohammed Azzouzi, Rachid Allal

Musique

Nouri

Interprétation

Mustapha Zaari, Mustapha Dassoukine,
Mohamed Khouyi, Aziz hattab,
Aziz Dadas, Ilham Ouaiz,
Fatema Attef

مونتاج

محمد عزوزي، رشيد علال

موسيقى

نوري

تشخيص

مصطفى الزعري،

مصطفى الداووكين،

محمد خويي،

عزيز الخطاب، عزيز داداس،

إلهام واعزيز،

فاطمة عاطف

إنتاج

دوك بيكتشرز

إخراج

نور الدين دوكنة

سيناريو

نور الدين دوكنة، محمد الحر

تصوير

يوسف لعليوي

صوت

كريم الروندة





Raouf Sebbahi



L'Ferdì "Le pistolet"

لفردي

Contact : Tél : 06 10 30 14 47 - Email : raoufsebbahi@gmail.com

94 min

Production
Fregab Production & SNRT

Réalisation
Raouf Sebbahi

Scénario
Mourad El Khaoudi

Image
Abderrahim Rharbal

Son
Assad Bilal

Montage
Mohammed Ahmich

Musique
Fettah Ngadi

Interprétation
Fatima Zohra Bennasser,
Abderrahim Samdi, Leila Fadili,
Salah Ben Salah, Mustapha Houari,
Abdenbi Benioui,
Naima Ilyas

مفتش شرطة من درجة ممتازة يزوج ابنته في نفس يوم إحالته على التقاعد.
في نفس الليلة يقوم ابنه مروان المدمن على المخدرات بسرقة مسدس الخدمة ليتصيد رفقة
أصدقائه ضحاياه وسرقتهم.
ليلة عصيبة ستعيشها كل العائلة ...

*Un inspecteur de la sûreté nationale fête les fiançailles de sa fille le même jour
de sa mise à la retraite.
La même soirée, son fils délinquant Marouane lui vole le pistolet de service.
Toute la famille vivra alors une nuit interminable.*



مونتاج

محمد أحيمش

موسيقى

فتاح التكاوي

تشخيص

فاطمة الزهراء بناصر، عبد الرحيم
الصمدي، ليلى فاضلي، صلاح بن صلاح،
مصطفى هوارى، عبد النبي بتيوي،
نعيمة إلياس.

إنتاج

فريكاب فيلم والشركة الوطنية للإذاعة
والتلفزة

إخراج

رؤوف الصباحي

سيناريو

مراد الخوضي

تصوير

عبد الرحيم غريبال

صوت

أسد بلال



La lune rouge

القمر الأحمر

Hassan Benjelloun

Contact : Tél : +212 6 61 16 16 28 - E-mail : janaprod@gmail.com

117 min

قصة مستوحاة من حياة الموسيقار الظاهرة عبد السلام عامر تثير إشكالية مواجهة
أوضاع مزرية تطبعها الإعاقة، الفقر و المرض... فيحلن رفع التحدي بالإبداع الفني الرفيع
يلهمه حب جياش من طرف واحد .

Biographie romancée d'un homme d'exception qui a su surmonter l'acharnement
de l'adversité (infirmité, maladies, dénuement matériel, intrigues) par une
foi inébranlable et le défi permanent de la création artistique, puisant son
inspiration des sources intarissables d'un amour inassouvi.

Production

Jana Production

Réalisation

Hassan Benjelloun

Scénario

Bachir Qermane

Image

Ali Benjelloun

Son

Mohamed Timoumes

Montage

Kahena Attia

Musique

Fatah Ngadi

Interprétation

Fatah Ngadi, Fatine Hilal Bik,
Wassila Sobhi, Fatim Zahra Benacer,
Abdeltif Chaouki,
Abderrahim El Meniari,
Mehdi Malakane,
Khadija Jamal

مونتاج

كاهنة عطية

موسيقى

فتاح نكادي

تشخيص

فتاح نكادي، فاتن هلال بك،

وسيلة صبحي، فاطم الزهراء بناصر،

عبد الطيف شوقي، عبد الرحيم المنباري،

مهدي ملكان، خديجة جمال

إنتاج

جانا بروديكسيون

إخراج

حسن بنجلون

سيناريو

بشير قرمان

تصوير

علي بنجلون

صوت

محمد تيموهس





Abdeslam Kelai



Malak

ملاك

Contact : Tél : +212 539 91 15 41 - Email : moutonrougefilms@menara.ma

97 min

Production
Mouton Rouge Films

Réalisation
Abdeslam Kelai

Scénario
Abdeslam Kelai,
Mohamed El Mouncif El Kadiri

Image
Ivan Oms Blanco

Son
Patrice F. Mendez

Montage
Roman Sotola

Musique
Bernhard Elsner

Interprétation
Chaimae Ben Acha, Saadia Ladib,
Omar Lotfi, Mohamed Majd,
Mohamed Choubi,
Fatiha Ouatili,
Najat El Wafi

ملاك، فتاة في السابعة عشر من العمر، تكتشف أنها حامل. تخلى عنها والد طفلها، فوجدت نفسها وحيدة في مواجهة محيط يسيء، لكل من تصبغ في وضعيتها؛ وضعية الأم العازبة...

Malak, une jeune fille de dix-sept ans, découvre qu'elle est enceinte. Délaissée par le père de son enfant, elle se retrouve seule à affronter un entourage qui maltraite et marginalise les personnes qui sont dans sa condition, celle de mère célibataire...



مونتاج

رومان سوطولا

موسيقى

برنهارد إيلسنر

تشخيص

شيماء بنعشا، السعدية لاديب،
عمر لطفي، محمد مجيد، محمد الشويبي،
فتيحة وتيلي، نجاة الوافي

إنتاج

أفلام موطون روج

إخراج

عبد السلام الكلاعي

سيناريو

عبد السلام الكلاعي،

محمد المنصف القادري

تصوير

إيفان أومس بلانكو

صوت

باتريس ف. مينديز



Mon frère

Contact : Tél : +33(0)6 99 05 2001 - E-mail : kamal.elmahouti@free.fr

خويا

74 min



Kamal El Mahouti

Production

Molilou Production, LYRD Production

Réalisation

Kamal El Mahouti

Scénario

Emma Raguin, Kamal El Mahouti

Image

Kamal El Mahouti

Son

Kamal El Mahouti

Montage

Fabienne Pacher

Musique

Saïd Mesnaoui, Meriam Azizi

Interprétation

Zakaria El Ahmadi,
Fatima El Mahouti,
Lahcen El Mahouti,
Emma Raguin

تروي الألوان حكاية الرسام "مو بنصلاح" لتتسع دراما تصويرية حسية تتماهى معه جسداً وروحاً. وتمضي عميقاً في دواخله وعوالمه الخاصة، بصحبة موسيقى كناوة الفلكلورية. انفصاله عن حبيبته، وجروح القلب تدفعه ليواصل نبش ذاته بين مكانين، فرنسا والمغرب، لا يخيب بلد حتى يحضر الآخر...

Après une rupture amoureuse, Mo Bensalah, artiste peintre, plonge à corps perdu dans la création de toiles. Mon Frère, film puzzle, pictural et sensoriel, traversé par la musique Gnawa et ses rythmes lancinants, peint le portrait d'un homme, perdu entre la France et le Maroc.

مونتاج
فايين باشير
موسيقى
سعيد السنواوي،
مريم عزيزي
تشخيص
زكرياء الأحدي،
فاطمة المحوطي،
محسن المحوطي،
إيما راكان

إنتاج
موليلو للإنتاج و ليرد للإنتاج
إخراج
كمال المحوطي
سيناريو
إيما راكان،
كمال المحوطي
تصوير
كمال المحوطي
صوت
كمال المحوطي





Moumen Smihi



Tanjaoui

طنجاوي

Contact : Tél : 05 39 93 61 88 - E-mail : moumen_smihi@yahoo.fr

99 min

Production
Imago Film International

Réalisation
Moumen Smihi

Scénario
Moumen Smihi

Image
Thierry Lebigre

Son
Stéphane Gessat,
Achraf El Gued Gad,
Alix Breinl

Montage
Ody Roos, Moumen Smihi,
Mattéo Boso

Interprétation
Mohammed Alami, Younes Chakkour,
Helene Morguen, Hamza Elbardai, Othman
Sellami, Astrid Roos, Najoua Kalyé,
Saïd Amel, Azzelarab Kaghat

في سنوات الستينات. في مغرب حديث العهد بالاستقلال يعيش تحت وطأة الضغوط السياسية، العربي السالمي، ابن أحد الفقهاء المعين قاضيا، طالب في المدرسة الثانوية و مولع بالمسرح والأدب ...
يحترف العربي لوالده بأنه ملحد ، ويخفي في ذات الوقت حبه الميؤوس لموريل، مدرسته الفرنسية.
ينخرط. هذا الرومانسي الثوري في الحركة الطلابية و ينجو بأعجوبة من حملة القمع التي تنال من زملائه في الدراسة...

Les années soixante. Dans un Maroc récemment indépendant, fortement secoué par les tensions politiques, Larbi Salmi est le fils d'un fquih (pasteur musulman) promu juge. Le lycéen est passionné de théâtre et de littérature...

Larbi déclare son athéisme à son père mais cache à tout le monde son amour désespéré pour Muriel, son prof française.

Il s'engage politiquement dans le mouvement étudiant et ce révolutionnaire romantique échappe par miracle à la répression qui frappe ses camarades.



مونتاج
أودي روس، مومن السميحي، ماتيو بوسو

تشخيص
محمد العلمي، يونس شاكور، إيلين
موركن، حمزة البردعي، عثمان السلامي،
أستريد روس، نجوى كاليبي، سعيد عامل،
عز العرب الكفاط

إنتاج
إيماكو فيلم الدولية

إخراج
مومن السميحي

سيناريو
مومن السميحي

تصوير
تيري لوبيكر

صوت
ستيفان كيساط، أهراف الكدكاد،
أليكس برينل



Tinghir Jérusalem : Les échos du Mellah

تغيير القدس : أصداء الملاح

Contact : Tél : 00 33 1 80 89 90 00 - E-mail : k.hachkar@voila.fr

86 min



Kamal Hachkar

قصة منفي. "تغيير القدس : أصداء الملاح" يرصد مصير الطائفة اليهودية التي غادرت القرية الأمازيغية تغدير بالمغرب خلال سنوات الخمسينات و الستينات. ينحدر كمال هاشكار من قرية تغدير، ومنها يأخذنا في تقاطع للثقافات حيث يسمع صدى الأغاني و الأصوات و قصص تلك الهوية المشتركة بين اليهود والمسلمين.

Récit d'un exil, Tinghir-Jerusalem, Les échos du Mellah suit le destin de la communauté juive ayant quitté le village Berbère de Tinghir au Maroc, dans les années 50/60. Kamal Hachkar, originaire de Tinghir, nous emmène à la croisée des cultures et fait résonner les chants, les voix et les histoires de cette double identité partagée entre juifs et musulmans.

Production

Les films d'un jour

Réalisation

Kamal Hachkar

Scénario

Kamal Hachkar

Image

Philippe Bellaïche

Son

Morgann Martin, Tully Chen

Montage

Yaël Bitton

Musique

Shlomo Bar

مونتاج
ياييل بيتون
موسيقى
شلومو بار

إنتاج
أفلام يوم
إخراج
كمال هاشكار
سيناريو
كمال هاشكار
تصوير
فيليب بيلايش
صوت
موركان مارتان، تولي شين





Hakim Belabbes



محاولة فاشلة لتعريف الحب Vaine Tentative de définir l'Amour

Contact : Tél : +212 6 44 09 12 00 E-mail : cinelat@yahoo.fr

90 min

Production
LTF Production & Al Oula

Réalisation
Hakim Belabbes

Scénario
Hakim Belabbes

Image
Raphael Bauche

Son
Hassan Achmite

Montage
Hakim Belabbes

Musique
Mohammed Ouarrou, Brian Eno

Interprétation
Zineb Ennajem,
Hamza Abderrazik,
Hadda Oukhbouz,
Mohammed Ouarrou

زينب وحمزة، ممثلان يسافران إلى أعالي جبال الأطلس للتخضير لدوريهما في تصوير فيلم يروي حكاية "إسلي وتيسلت"، العاشقان اللذان منعنا من الزواج واللذان تروي الأسطورة أن دموعهما خلقت البحيرتين اللتين تحملان إسميهما.

Zineb et Hamza, deux jeunes acteurs, font un voyage de recherche dans la région d'Imilchil, dans le Haut Atlas marocain, où ils sont censés interpréter les rôles d'Isli et Tisselt, deux amoureux dont les larmes, selon la légende, ont créé les deux lacs qui portent leurs noms.



مونتاج

حكيم بلعباس

موسيقى

محمد وارو، برايان إينو

تشخيص

زينب التاجم، حمزة عبد الرازق،

هادة أوكبوز، محمد وارو

إنتاج

ل. ط. ف. للإنتاج وقناة الأولى

إخراج

حكيم بلعباس

سيناريو

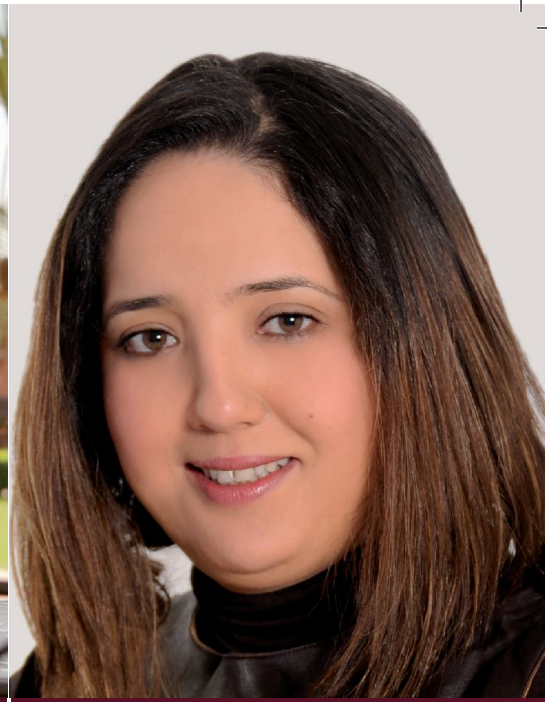
حكيم بلعباس

تصوير

رافاييل بوش

صوت

حسن اشنيط



La vie des autres

حياة الآخرين

Bouchra Belouad

Contact : Tél : 0661 55 87 62 - E-mail : bouchra_belouad@hotmail.com

90 min

يملك نبيل و زوجته جميلة ، المال ، الجاه والثقافة . و رغم مرور 25 على زواجهما و عدم إنجابهما ، لم يقدرا مشاعر الحب تجاه بعضهما ، لكن الملل تسرب إلى حياتهما الخاصة و الحميمية .
بالمقابل وفي نفس القصر يوجد بيت متواضع في الحديقة يسكنه محمود وفاطمة ، شابان متزوجان ، يسهران على خدمة أصحاب القصر ، يملكان الجمال و الشباب و طموح واسع رغم عوزهما .
هذا التضاد سيفرز رغبة كل من الأزواج في سعي لا يمتلك ما في حوزة الآخر .

Un couple issu de la haute bourgeoisie marocaine, marié depuis plusieurs années, traverse la morosité sexuelle que connaît tout vieux couple. Il finit par lui avouer que s'il l'aime toujours, elle ne provoque plus chez lui les mêmes émois qu'avant ...

Ils évoquent ensemble le bon vieux temps où ils filaient le parfait amour et où leur sexualité était très épanouie ... Ils ressentent d'autant plus amèrement son déclin que leurs deux jeunes domestiques qui viennent de se marier et logent sous leur toit, vivent quand à eux pleinement la leur...

Production

New Century Films

Réalisation

Bouchra Belouad

Scénario

Mahmoud Frites

Image

Amine Boudour

Son

Youssef Menjera, Hicham Amedrass

Montage

Mahmoud Frites

Musique

Mahmoud Frites

Interprétation

Mourad Zaoui, Mounia Harti,
Mohamed Bousbaa, Mariam El Ajraoui

إنتاج

عمود فريطس

موسيقى

عمود فريطس

تشخيص

مراد الزاوي ، منية حارتي ، محمد بوسبع،

مريم العجراوي

إنتاج

نيو سانتري فيلم

إخراج

بشرى بلواد

سيناريو

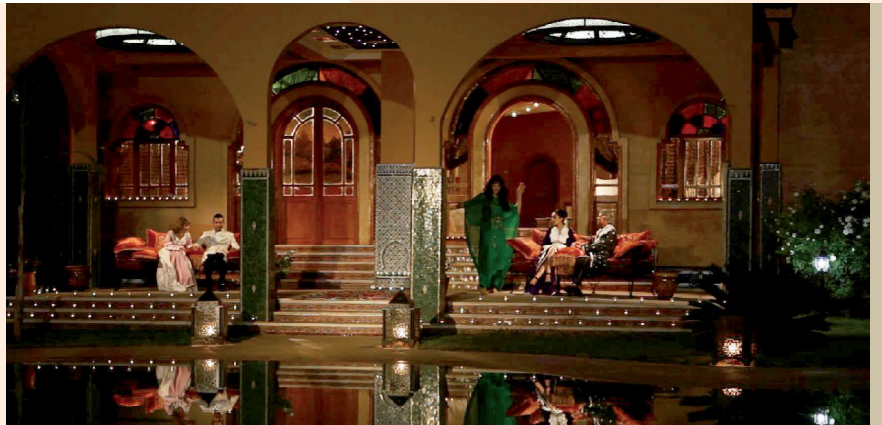
عمود فريطس

تصوير

أمين بودور

صوت

يوسف المنجرة ، هشام أمدراس





Mohamed Abderrahman Tazi



AL Bayra "La vieille jeune fille"

البائرة

Contact : Tél : +212 6 61 21 43 27 - E-mail : abderrahmantazi@yahoo.fr

87 min

Production
Arts et Techniques Audiovisuels

Réalisation
Mohamed Abderrahman Tazi

Scénario
Bahia Soussi Abdellah

Image
Fadil Chouika

Son
Mohamed Simou

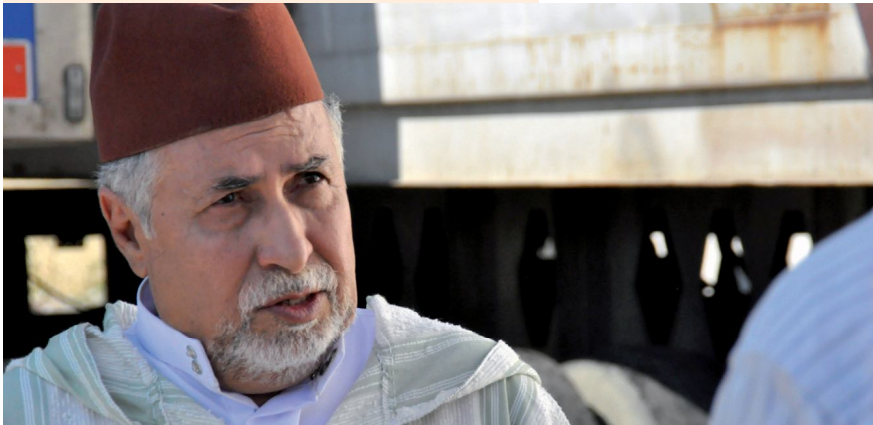
Montage
Kahena Attia

Musique
Mohamed Oussama

Interprétation
Salah Eddine Benmoussa, Malika Omari,
Naïma Ilias, Farida Bouazzaoui,
Zineb Samara, Sakina Lafdaili

المختار، عادل (موتق في اللغة العامية)، في الستينات من العمر أعزب، لا يحشق النساء وأحد ورثة أخيه كعدد من غيره من الأقارب. في إطار ممارسته لحقوقه بوصفه وصيا بعد وفاة أخيه، يعقد المختار العزم على تنفيذ آخر وصية للفقيد، وهي إيجاد زوج لابنته مرزاقا التي تشرف على الثلاثين من العمر وتحمل مضيعة طيران، وذلك لنجدتها من الوقوع في مصير غير مرغوب فيه؛ أن تصبغ بايرة (عانس).

Afin d'honorer le testament de son frère décédé et de faire valoir ses droits de tutelle, Mokhtar – un adel [notaire en langage traditionnel] sexagénaire, célibataire, misogynne et héritier comme plusieurs autres proches – est déterminé à exaucer les dernières volontés du défunt. Il doit ainsi trouver coûte que coûte un mari à sa nièce Marzaka, une hôtesse de l'air bientôt trentenaire, pour qu'elle échappe au vil destin de bayra [vieille fille].



مونتاج

كاهنة عطية

موسيقى

محمد أسامة

تشخيص

صلاح الدين بنموسي، مليكة العمري،

نعيمة إلياس فريدة، زينب سمارة،

سكينة لفضايلي

إنتاج

فنون وتقنيات سمعية بصرية

إخراج

محمد عبد الرحمان التازي

سيناريو

بهية السوسي عبد الله

تصوير

فاضل شويكة

صوت

محمد سيهو



Youm ou lila "Une journée et une nuit"

يوم و ليلة

Naoufel
Berraoui

Contact : Tél : 06 68 11 89 26 - E-mail : nberraoui@yahoo.fr

95 min

يرسل حسين، كل شهر، طرنا بريديا لعائلته يتضمن أدوية لابنته المريضة، و هو ما نسيه هذه المرة.
تقرر زوجته يزة، التي لم يسبق لها مغادرة القرية، السفر إلى الدار البيضاء، للبحث عن زوجها و لإحضار الأدوية التي تحتاجها ابنتها ...
مهمة لن تكون سهلة...

Hussein adresse tous les mois un colis à sa famille où il met les médicaments de sa fille gravement malade, ce qu'il oublie de faire lors du dernier envoi.

Ne pouvant tolérer cet oubli qui risque de mettre en péril la vie de son enfant, sa femme Yzza qui n'a jamais quitté sa campagne natale décide d'entreprendre le grand voyage à Casablanca. Son objectif est de trouver son mari et récupérer les médicaments pour sauver sa fille. Sa mission et loin d'être des plus minces...

Production

Jana Production

Réalisation

Naoufel Berraoui

Scénario

Naoufel Berraoui

Image

Fadil Chouika

Son

Simou Mohamed

Montage

Njoud Jeddad

Musique

Mohamed Berraoui

Interprétation

Touria Alaoui,
Majdouline Drissi,
Omar Lotfi,
Machmoum,
Abdelghani Snak,
Youssef Ouzellal

مونتاج

نجود جداد

موسيقى

محمد البراوي

تشخيص

ثرية العلوي، ماجدولين الإدريسي،

مشوم، عبد الغني الصناك،

يوسف أوزلال

إنتاج

جانا بروديكسيون

إخراج

نوفل البراوي

سيناريو

نوفل البراوي

تصوير

فاضل شويكة

صوت

سيهو محمد





Nour-Eddine Lakhmari



Zéro

الزيرو

Contact : Tél : 212 522 43 53 00 - E-mail : rbated@timlif.com

111 min

Production
Timlif Production

Réalisation
Nour-Eddine Lakhmari

Scénario
Nour-Eddine Lakhmari

Image
Luca Coassin

Son
Emanuel Legal

Montage
Youssef Mernissi

Musique
Richard Horowitz

Interprétation
Younès Bouab,
Mohamed Majd,
Zineb Samara,
Sonia Okacha,
Saïd Bey,
Malika Hamadouï,
Ouidad Elma

أمين برطال الملقب بـ "الزيرو" شرطي بسيط. يقضي معظم أوقاته في تلقي الشكايات من المتظلمين أو في التجول في شوارع مدينة الدار البيضاء برفقة ميمي، العاهرة الشابة ذات الثانية والعشرين من العمر. يعيش الزيرو حياة يومية مهينة يطبعها صراعه الدائم مع والده المعاق وإهانات رئيسه في العمل عميد الشرطة، الذي لا يتوانى لحظة في إزالته. أمام وضع لم يعد يطيقه، يقرر الزيرو طي صفحة الماضي الموشومة بالخون والجبن والدونية، ليعسى في بحث عن فتاة في الخامسة عشر اختفت في المدينة الضخمة، فيبدأ بذلك صراعه ضد عالم بلا رحمة أفسده المال والسلطة.

Amine Bertale, alias "Zéro", est un simple flic qui passe la majorité de son temps à recevoir les dépositions de plaignants ou à arpenter les rues de Casablanca avec Mimi, une jeune prostituée de 22 ans. Il est en conflit perpétuel avec son père handicapé et son supérieur hiérarchique, un commissaire qui ne cesse de l'humilier. Face à ce quotidien dégradant et insupportable, Zéro décide de tourner la page d'un passé hanté par la lâcheté, la peur et un complexe d'infériorité. Il part alors à la recherche d'une jeune fille de 15 ans qui a disparu dans la grande métropole, entamant ainsi sa croisade contre un monde dur, impitoyable, pervers par l'argent et le pouvoir.



مونتاج
يوسف المرئيسي
موسيقى
ريتشارد هورويتز
تشخيص
يونس بواب، محمد مجد،
زينب سمارة،
سونيا عكاشة،
سعيد باي،
مليكحة حمداوي، وداد إلما

إنتاج
تيمليف الإنتاج
إخراج
نور الدين لخماري
سيناريو
نور الدين لخماري
تصوير
لوكا كواسان
صوت
إيمانويل لوكال